

## Appel à communications

Colloque international sur le thème :

### « Le Clézio et l'Asie »

Les 9, 10 octobre 2017

Département de français, Université de Nanjing, Chine

J.M.G. Le Clézio, prix nobel de la littérature en 2008, a toujours une passion pour la culture et la littérature de tous pays. Nombre d'études sont consacrées aux rapports entre l'œuvre de Le Clézio et plusieurs continents ou pays tels que le Mexique, l'Afrique du Nord, l'Afrique de l'Ouest et l'Océan Indien. Dans ce cadre, les échanges culturels, le thème de l'identité, la dimension initiatique et la poétique de l'auteur ont été traités dans les domaines littéraire, historique, anthropologique, sociologique, psychanalytique, etc. Ainsi, si l'on veut compléter une carte du monde sur les traces de Le Clézio, en y ajoutant la France (l'Europe), on doit penser à l'Asie. En effet, dès ses premières œuvres, notre auteur, avec l'intérêt de parcourir un autre espace, un autre temps et un autre soi, citait déjà les maximes des philosophies extrême-orientales : le brahmanisme, l'hindouisme, le bouddhisme zen et le taoïsme. En écrivant *Voyage de l'autre côté*, il a même confié au traducteur japonais Mochizuki Yoshiroqu'il voulait « appliquer le zen dans le roman »<sup>1</sup>. Dans sa vie professionnelle, Le Clézio ne cesse de s'approcher volontiers de ce continent : de la demande du service militaire en Chine, en passant par les voyages en Chine, au Japon et en Corée, etc., au titre de professeur dans les universités chinoise et coréenne. Depuis une décennie, il fréquente régulièrement ces trois pays et établit une relation culturelle constante avec chacun d'eux. Il offre des cours sur la littérature, l'art et la poésie ; il donne des conférences ; il participe à des rencontres et des échanges avec les étudiants, les professeurs, les écrivains contemporains, voire les cinéastes. Ainsi, ce thème de « Le Clézio et l'Asie » est une vraie matière à réflexion, et on aura d'honneur d'avoir M. Le Clézio présent lors du colloque.

Le colloque s'intéressera à tous les sujets concernant ce thème en ouvrant un espace de discussion interdisciplinaire portant notamment sur les enjeux des héritages littéraire et philosophique de l'Asie pour Le Clézio. Une section importante du colloque sera consacrée à la traduction et la réception de Le Clézio en Asie car seront réunis de nombreux spécialistes parmi lesquels au moins six traducteurs et traductrices de l'œuvre. Un autre volet portera sur les témoignages et les études des échanges culturels avec la communauté savante lors de ses séjours en Asie. Quand on reconnaît ce qui attire Le Clézio dans sa propre culture, on pourra alors mieux se connaître.

#### **Plusieurs axes d'études seront envisagés dans le cadre de ce travail :**

- En littérature
- En philosophie
- En traduction
- En transculturalité

---

<sup>1</sup> Cité par Suzuki Masao. "Par-delà l'Occident moderne : Etude sur l'évolution spirituelle et littéraire de J.-M. G. Le Clézio." Université Paris IV - Sorbonne, 2005, p. 176.

Son engagement  
Etc...

**Langues du colloque :** français, anglais

**Organisateurs et lieu du colloque :**

GAO Fang du Département de français  
Université de Nanjing, Chine  
163 Avenue Xianlin, 210023, Nanjing, Chine

**Soumission de participation :**

- Date limite d'envoi des propositions d'environ 300 mots et d'une courte biographie de l'auteur (100 mots maximum): le 1<sup>er</sup> août 2017
- Retour des propositions aux auteurs : le 20 août 2017
- Dates du colloque : 9-10 octobre 2017

**Frais d'inscription au colloque :**

Chercheurs chinois : 800 RMB  
Doctorants chinois : 400 RMB  
Chercheurs étrangers : 120 euros.  
Doctorants étrangers : 60 euros.

\*Les frais d'inscription seront versés, le premier jour du colloque, à l'intendance de la Faculté d'accueil.

\*Pour toute information complémentaire, veuillez nous contacter à l'adresse mail suivante : [colloqueleclezio@126.com](mailto:colloqueleclezio@126.com)

**Merci d'envoyer vos propositions de communication à [colloqueleclezio@126.com](mailto:colloqueleclezio@126.com) :**

Nom  
Prenom  
Etablissement  
Adresse  
Pays  
Tel  
Email  
Titre de la communication  
Résumé court en français ou anglais  
Brève biographie

**Responsable :**

GAO Fang, ZHANG Lu

**Adresse :**

Nanjing, Chine

